



• The streets of San Francisco are alive with art, music, great food and nightlife. / Les rues de San Francisco vivent au rythme de l'art, de la musique, des bons restaurants et de la vie nocturne.



Never The Same. Always San Francisco

Many leave their hearts there... no-one forgets this city

San Francisco is the city Americans fantasise about, sing about and leave their heart in, a place of myth and magic on a par with Paris and Venice.

It's thus little wonder that the San Francisco Travel Association has reported that the city welcomed 16.9 million visitors in 2013, an increase of 2.3 percent from 2012. These visitors spent \$9.38 billion in 2013, up 5.1 percent from the previous year.

Francisco's most important industry, tourism."

MUSIC AS A TOURISM DRAW CARD

Several music festivals in San Francisco may still be in their infancy, but they are growing exponentially.

Outside Lands at Golden Gate Park is an annual 3-day festival featuring huge names and equally huge crowds. Other outdoor events run from a late-May electronic rave in McCovey Cove parking lot entitled "I Love This City" through to the unplugged, pedal-powered

Bicycle Music Festival on the summer solstice.

Meanwhile, this year, the 23rd annual SF Fringe festival presented 150 performances by 35 groups in downtown San Francisco - from September 5 through September 20, 2014.

"San Francisco's visitor industry once again had record growth in 2013," said Joe D'Alessandro, San Francisco Travel president and CEO. "Visitor spending reached the highest level ever last year."

With just 750,000 inhabitants, San Francisco is America's most liveable great city, and its fascinating mosaic of ethnic neighbourhoods is one of its most charming features.

According to San Francisco Mayor Edwin M. Lee, "We need to continue building our city's future with our world-renowned innovative spirit, and support projects like the Moscone Center Expansion Project and the Warriors Pavilion that are essential to the future of San

San Francisco est la ville sur laquelle les Américains fantasment, sur laquelle ils chantent des chansons, et où ils laissent leur cœur. C'est un endroit mythique et magique, sur le même plan que Paris et Venise. Il est donc peu surprenant que la San Francisco Travel Association ait rapporté que la ville avait accueilli 16,9 millions de visiteurs en 2013, soit une augmentation de 2,3 % par rapport à 2012. Ces touristes ont dépensé 9,38 milliards de dollars, soit 5,1 % de plus par rapport à l'an passé.

"Les chiffres du tourisme pour San Francisco ont une nouvelle fois connu

une augmentation record en 2013", a déclaré Joe D'Alessandro, P-DG du San Francisco Travel. "L'an dernier, les dépenses des touristes ont atteint un record historique".

Avec seulement 750 000 habitants, San Francisco est la plus facile à vivre des grandes villes américaines et la fascinante mosaïque des quartiers ethniques est sa caractéristique la plus charmante.

Selon le maire de San Francisco, Edwin M. Lee, "nous avons besoin de construire l'avenir de notre ville avec notre esprit d'innovation de renommée mondiale et de soutenir des projets comme le "Moscone

Center Expansion Project" et le "Warriors Pavilion" qui sont essentiels pour le futur de la plus importante industrie de San Francisco : le tourisme."

LA MUSIQUE COMME ATOUT DU TOURISME

Plusieurs festivals de musique en sont peut-être encore à leurs balbutiements à San Francisco, mais ils prennent de l'ampleur de manière exponentielle.

"Outside Lands" dans le Golden Gate Park est un festival de trois jours qui a lieu chaque année avec, à l'affiche, de grands noms, ainsi qu'une grande quantité de spectateurs. D'autres événements en extérieur sont organisés : de la rave electro de fin mai qui se tient sur le parking de McCovey Cove dénommée "J'adore cette ville" jusqu'au "Bicycle Music Festival", unplugged, qui se déroule au solstice d'été.

Parallèlement, cette année, la 23^{ème} édition annuelle du "SF Fringe Festival" proposait - du 5 au 20 septembre 2014 - 150 représentations réalisées par 35 groupes dans le downtown de San Francisco.

NOUVELLE CAMPAGNE

Pour continuer à faire passer le message de San Francisco auprès des touristes, le San Francisco Travel a mené cette année une nouvelle campagne pour le printemps intitulée "Never the same. Always San Francisco". Le message fait le lien entre l'attraction iconique de la ville de San Francisco, son esprit, avec la promesse d'une expérience sans cesse renouvelée grâce à de nouveaux spectacles, événements, attractions, shopping et sorties au restaurant dans cette destination en constante évolution. ■